

YIDDISHLAND פּאַוּוּיליאָן  
PAVILION ייִדישלאַנד

*The words that fit my mouth*

די ווערטער וואָס פאַסן זיך צו מיין מויל

**Program Overview:**

**Exhibition – *The Words That Fit My Mouth*:**

May 7–May 31, 2026

Campiello delle Scuole, Cannaregio 1154, Ghetto Vecchio, Venice

*Calle del Ghetto Vecchio*, Cannaregio 1236, Ghetto Vecchio, Venice

**May 7, 2026**

Campiello delle Scuole, Cannaregio 1152, Ghetto Vecchio, Venezia

18.00 *The Words That Fit My Mouth* exhibition opening

Participating artists: Arndt Beck, Laila Abd Elrazaq, Liliana Farber, Masha Shprayzer

18:30 *Dancing between displacements / Tantsn tsvishn na un nad*

Eliana Pliskin Jacobs. Live performance

19:30 A Portrait of Milly Witkop (1877–1955), MILI-Project, a collective reading led by Arndt Beck

**Performative Interventions – *Dancing between Here and There / Tantsn tsvishn na un nad*. Eliana Pliskin Jacobs**

May 7, 8, 9, 2026, various public spaces across Venice

***Nabatele*. Anna Kamyshan**

July 16–September 16, 2026

Arsenale Nord, Castello, Venice

**Yiddishland Pavilion Artist Residency**

May 2026, Ghetto Vecchio, Venice

[Yiddishland Pavilion](#) is a conceptual, independent, non-national pavilion initiated and curated by artist Yevgeniy Fiks and curator Maria Veits since 2022, presented alongside La Biennale di Venezia. Shaped by historic and contemporary Yiddish experiences, it advances Yiddishland as a shared platform for artists across geographies. For its third iteration, the pavilion explores Yiddishland as an imagined territory constituted through language, translation, and the politics of voice.

The 2026 program, *The Words That Fit My Mouth*, unfolds across a group exhibition, performative interventions, *Nabatele*, a large-scale public installation by Anna Kamyshan, and an artist residency, exploring what it means to live between languages.

At its core, the exhibition *The Words That Fit My Mouth* features works by Arndt Beck, Laila Abd Elrazaq, Liliana Farber, and Masha Shprayzer. It approaches translation and interpretation as embodied processes, drawing on Jewish traditions of reading in which texts hold multiple, often conflicting meanings. Multilingual works and layered forms of translation foreground plurality, where meaning emerges through the coexistence of voices.

*Dancing between Here and There / Tantsn tsvishn na un nad*, a performance series by Eliana Pliskin Jacobs, unfolds across Venice, including the Giardini, Arsenale, and the Ghetto Vecchio. Through unamplified song, movement, and public interaction, the artist performs fragments of Yiddish music in multiple translations, moving through the city's flows and tracing an ephemeral, embodied map of Yiddishland.

*Nabatele*, a large-scale public installation by Anna Kamyshan, is presented above the Venetian Lagoon in collaboration with the Montreal Jewish Museum. The work explores the material and spatial translation of identity and collective feeling in a time of uncertainty. Nabatele is an official collateral event of the 61st International Art Exhibition of La Biennale di Venezia, on view from July 16 to September 16, 2026, at Arsenale Nord in the Castello district.

The Yiddishland Pavilion residency program, developed with Venezia Contemporanea, Jewish Renaissance, and the Montreal Jewish Museum, brings artists from the UK (Gal Leshem, Yahel Halevi) and Canada (Hannah Berger) to Venice to develop research in dialogue with the historic Jewish Ghetto during the Biennale period.

### **Artists' bios**

**Arndt Beck** Arndt Beck is a Germany-born interdisciplinary artist working across photography, drawing, and text. They are also the heir and mediator of Helmut J. Psotta's estate. Beck's practice engages deeply with Yiddish language and culture, including initiating YIDDISH BERLIN (since 2019) and participating in research on poet Avrom Nokhem Stencl. Recent projects include MILI, honoring activist Milly Witkop, and archival work on writer Shmuel Lewin. Latest publication: *Glozperl, Lider* (2025).

### **Eliana Pliskin Jacobs**

Eliana Pliskin Jacobs is a Yiddish singer, circus performer, and interdisciplinary artist whose work blends music, performance, and visual art to explore memory and migration. Trained in circus and Baroque/Yiddish singing, she has performed internationally, including with the Dresden Philharmonic and Leipzig Gewandhaus Orchestra. She co-founded the klezmer-circus ensemble Tsirk Dobranotch and is currently a guest researcher at Humboldt University of Berlin.

### **Laila Abd Elrazaq**

Laila Abd Elrazaq is an interdisciplinary artist working across video, sound, text, and digital media. Her practice explores personal narrative, gender identity, and constructions of Arab identity through memory and language. She holds degrees from the University of Haifa and has received multiple awards, including the Walid Abu Shakra Young Artist Prize. Abd Elrazaq currently lectures at the University of Haifa and exhibits internationally.

**Liliana Farber**

Liliana Farber is a Uruguay-born, New York-based visual artist whose research-driven work spans digital media, installation, and web-based projects. She explores land imaginaries, utopias, and techno-colonialism. Her work has been shown internationally, including at the Victoria and Albert Museum, and is part of its collection. A recipient of the Lumen Prize, she holds an MFA from Parsons School of Design.

**Anna Kamyshan** is a multidisciplinary artist and architect based in London. She served as Director of Conceptual Development at the Babyn Yar Holocaust Memorial Center (2019–2021), leading a long-term vision for the site and creating *Glimpse into the Past* in Kyiv. She previously curated the Moscow River project at Meganom and co-founded Moscow River Friends. The project received the Wax Bee Prize at the Milan Triennale (2019) and was featured in the Venice Biennale publication *Voices* (Special Mention).

**Masha Shprayzer**

Masha Shprayzer is an interdisciplinary artist exploring identity, memory, and mental health through a feminist lens. Working across installation, textiles, and performance, she draws on Yiddish culture and intergenerational narratives. Her work has been exhibited internationally, including in Tel Aviv, Jerusalem, and Tbilisi. Born in Rostov-on-Don, she is based in Tel Aviv and is a graduate of the Joseph Backstein Institute of Contemporary Art.

**Curators' bios**

**Maria Veits** is a London-based curator and researcher whose work interrogates how state power, legal structures, and cultural institutions produce social reality. Working across collaborative and site-responsive formats, she develops transnational frameworks that challenge national narratives and institutional authority.

**Yevgeniy Fiks** is a Moscow-born, New York–based artist and organizer whose practice reactivates suppressed histories of Yiddish culture, diasporic memory, and Jewish political thought. Across multiple media, his work confronts nationalism, cultural erasure, and the afterlives of Soviet and post-Soviet ideologies.

Together, they have developed an independent, non-national curatorial and artistic [platform](#) Yiddishland Pavilion shaped by Yiddish experiences of diaspora, migration, and doikeyt (hereness), advancing Yiddishland as a political and cultural proposition.

**Press & Contact**

yiddishlandpavilion.art

[yiddishlandpavilion@gmail.com](mailto:yiddishlandpavilion@gmail.com)